

From the **Book of the Amusing Stories** collected by **Bar-Hebræus**¹

Another of the sages said:
The Greeks are the more skillful,
but the Persians are the more intelligent.²

Here is the second chapter of the book of Bar-Hebræus – Maphrian of the east from A.D. 1264 to 1286 –, the “Amusing Stories”:
Profitable sayings of the Persian sages (especially those of Vazurgmihr). All the sayings come from the Arabic and Persian sources. The first saying is thus:

“Cyrus wrote to Hormazd the sage, saying: If kings³ only knew their need of wise men, [and wise men knew] their need of kings, kings would never marvel if they stood continually at the doors of the wise; for the need of kings for wise men is greater than that of wise men for kings;”

This reminds us the saying attributed to Aristippus in the book of Diogenes Laertius, the *Lives and Opinions of Eminent Philosophers*: “Once, when Dionysius asked him why the philosophers haunt the doors of the rich, but the rich do not frequent those of the philosophers, he said: Because the first know what they want, but the second do not.”⁴⁵

¹ . حكاية الحكمة في حكايات الحكمة . كتاب الحكمة والحكمة .
The Laughable Stories, E. A. Wallis Budge, London, 1897, 17-23.

² . ٢٢٢ حكاية الحكمة في حكايات الحكمة . كتاب الحكمة والحكمة .

³ . Bar-Hebræus has translated Persian پادشاه (*pādixšāy*) ‘powerful; sovereign’ by حاكم ‘king’.

⁴ . ἐρωτηθεὶς ὑπὸ Διονυσίου διὰ τί οἱ μὲν φιλόσοφοι ἐπὶ τὰς τῶν πλουσίων θύρας ἔρχονται, οἱ δὲ πλούσιοι ἐπὶ τὰς τῶν φιλοσόφων οὐκέτι, ἔφη, "ὅτι οἱ μὲν ἴσασιν ὧν δεόνται, οἱ δ' οὐκ ἴσασιν." (Διογένης Λαέρτιος, Βίοι καὶ γνῶμαι τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδοκίμησάντων, 69)

⁵ . We also find these words attributed to Vazurgmihr:

قبل لبرزجهر: العلماء أفضل أم الأغنياء؟ فقال: العلماء. فقيل له: فما بال العلماء بأبواب الأغنياء أكثر من الأغنياء بأبواب

العلماء؟ فقال: لمعرفة العلماء بفضل الغنى وجهل الأغنياء بفضل العلم. (الدينوري، عيون الأخبار، ٢، بيروت، ١٤٢٤، ١٣٧)

החלטה נגדית על הסוג. והבטחה נזקקה גם מזה אפילו. והאזכור נאמר נגד
 מינוי בפרט ונאמר לו גם אחר*

25 הלכה⁷ על כן תפלה מזה על אדמו"ר וכו'. ופירושו של זה נאמר על ידי
 תשובתו מזה: הלכה נגד: הנא. והבטחה: תפלה*

26 וזו דעתו כי יאמר, הלכה מזה, שיהיה בזה מה שיהיה תפלה
 וזהו מה שיהיה בזה, וזהו מה שיהיה בזה, וזהו מה שיהיה בזה, וזהו מה שיהיה בזה
 * והבטחה. פשוט זהו מה שיהיה בזה, וזהו מה שיהיה בזה, וזהו מה שיהיה בזה

27 עבדו נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

28 מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

29 וזו דעתו נגדו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

30 וזו דעתו נגדו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

31 וזו דעתו נגדו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.
 מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

32 והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.
 מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

33 מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

34 מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

35 מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

36 מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

37 מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו. וזהו מה שיהיה עליו.
 * והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו. והבטחה נגדו.

⁷ . I. O. מה שיהיה עליו

38 כּוּי רַחֲמֵי אֱלֹהִים. וְכִי לֹא נִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ אֲנִי אֲדַבֵּר לְךָ פֶּקֶד לִי.
אֲדַבֵּר לְךָ כִּי אֲדַבֵּר. אֲדַבֵּר לְךָ וְלִפְנֵי הַמַּלְאָכִים וְלִפְנֵי הַשָּׁמַיִם. וְכִי לֹא תִּשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ
מִלִּפְנֵי הַמַּלְאָכִים לִי *.

39 כּוּי רַחֲמֵי אֱלֹהִים וְכִי לֹא תִּשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ אֲנִי אֲדַבֵּר לְךָ פֶּקֶד לִי. וְכִי לֹא תִּשְׁכַּח
אֱלֹהֵינוּ מִלִּפְנֵי הַמַּלְאָכִים. וְכִי לֹא תִּשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ מִלִּפְנֵי הַשָּׁמַיִם *.

40 אֲדַבֵּר לְךָ כִּי אֲדַבֵּר. אֲדַבֵּר לְךָ וְלִפְנֵי הַמַּלְאָכִים וְלִפְנֵי הַשָּׁמַיִם. וְכִי לֹא תִּשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ
מִלִּפְנֵי הַמַּלְאָכִים. וְכִי לֹא תִּשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ מִלִּפְנֵי הַשָּׁמַיִם. וְכִי לֹא תִּשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ
מִלִּפְנֵי הַמַּלְאָכִים. וְכִי לֹא תִּשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ מִלִּפְנֵי הַשָּׁמַיִם *.